

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公佈的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不就因本公佈全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國油氣控股有限公司

SINO OIL AND GAS HOLDINGS LIMITED

(於百慕達註冊成立之有限公司)
(股份代號：702)

截至2012年6月30日止 六個月之中期業績公佈

中國油氣控股有限公司（「本公司」）董事會（「董事會」）宣佈，本公司及其附屬公司（統稱「本集團」）截至2012年6月30日止六個月之未經審核中期業績如下：

簡明綜合全面收益表

截至2012年6月30日止六個月

(以港元計算)

	附註	2012年 (未經審核) 千港元	2011年 (未經審核) 千港元
營業額	5	15,226	15,861
直接成本		(19,215)	(12,826)
毛(損)/利		(3,989)	3,035
其他收入	6	3,085	24
其他收益及(虧損)淨額		(156)	(15)
行政費用		(32,453)	(16,543)
經營虧損		(33,513)	(13,499)
融資成本	7	(27)	(209)
應佔一家共同控權合資公司虧損		(1,258)	(1,871)
除所得稅支出前虧損	7	(34,798)	(15,579)
所得稅支出	8	-	-
本期虧損		(34,798)	(15,579)
其他全面收益，除稅後			
換算海外業務之匯兌差異		(4,101)	6,567
本期全面收益總額		(38,899)	(9,012)

簡明綜合全面收益表（續）

截至2012年6月30日止六個月

（以港元計算）

	附註	2012年 (未經審核) 千港元	2011年 (未經審核) 千港元
以下人士應佔虧損：			
—本公司擁有人		(34,798)	(15,579)
—非控股權益		-	-
		<u>(34,798)</u>	<u>(15,579)</u>
以下人士應佔總全面收益：			
—本公司擁有人		(38,899)	(9,012)
—非控股權益		-	-
		<u>(38,899)</u>	<u>(9,012)</u>
		港元 (仙)	港元 (仙)
每股虧損			
—基本及攤薄	10	<u>(0.288)</u>	<u>(0.170)</u>

簡明綜合財務狀況表

於2012年6月30日

(以港元計算)

	附註	2012年6月30日 (未經審核) 千港元	2011年12月31日 (經審核) 千港元
資產及負債			
非流動資產			
物業、廠房及設備	11	258,815	267,471
天然氣勘探及評估資產	12	3,078,470	3,007,374
無形資產	13	247,979	249,997
商譽		4,230	4,230
於一家共同控權合資公司之權益	14	5,194	6,452
按金及預付款項	15	27,760	32,368
		<u>3,622,448</u>	<u>3,567,892</u>
流動資產			
存貨		4,540	635
應收賬款、其他應收款項、 按金及預付款項	15	44,249	24,235
現金及現金等價物		25,140	344,451
		<u>73,929</u>	<u>369,321</u>
總資產		<u>3,696,377</u>	<u>3,937,213</u>
流動負債			
其他應付款項及預提費用	16	(310,136)	(546,149)
借貸 - 有抵押	17	(45,771)	(22,287)
稅項		(2,301)	(2,322)
		<u>(358,208)</u>	<u>(570,758)</u>
流動負債淨額		<u>(284,279)</u>	<u>(201,437)</u>
總資產減流動負債		<u>3,338,169</u>	<u>3,366,455</u>
非流動負債			
撥備		(1,121)	(1,132)
借貸 - 有抵押	17	(259,369)	(285,693)
遞延稅項負債		(18,674)	(18,674)
		<u>(279,164)</u>	<u>(305,499)</u>
資產淨值		<u>3,059,005</u>	<u>3,060,956</u>
本公司擁有人應佔資本及儲備			
股本	18	121,560	120,190
儲備		2,937,445	2,940,766
總權益		<u>3,059,005</u>	<u>3,060,956</u>

簡明綜合權益變動表

截至2012年6月30日止六個月一未經審核

(以港元計算)

本公司擁有人應佔

	股本 千港元	股份溢價 千港元	繳納盈餘 千港元	購股權 儲備 千港元	認股權證 儲備 千港元	可換股票據 權益儲備 千港元	匯兌儲備 千港元	累計虧損 千港元	總計 千港元	非控股 權益 千港元	總權益 千港元
於2012年1月1日	120,190	3,243,866	81,043	91,069	4,890	-	29,820	(509,922)	3,060,956	-	3,060,956
本期全面收益總額	-	-	-	-	-	-	(4,101)	(34,798)	(38,899)	-	(38,899)
按購股權計劃發行之股份											
– 附註18 (i)	1,370	46,783	-	(11,205)	-	-	-	-	36,948	-	36,948
購股權失效之轉撥 – 附註 18 (iv)	-	-	-	(30,778)	-	-	-	30,778	-	-	-
認股權證失效之轉撥											
– 附註 18 (ii)	-	-	-	-	(3,640)	-	-	3,640	-	-	-
於2012年6月30日	121,560	3,290,649	81,043	49,086	1,250	-	25,719	(510,302)	3,059,005	-	3,059,005
於2011年1月1日	91,414	1,935,448	81,043	32,366	4,990	780,000	16,797	(413,683)	2,528,375	-	2,528,375
本期全面收益總額	-	-	-	-	-	-	6,567	(15,579)	(9,012)	-	(9,012)
按購股權計劃發行之股份	556	17,831	-	(5,154)	-	-	-	-	13,233	-	13,233
行使認股權證而發行之股份	100	2,200	-	-	(100)	-	-	-	2,200	-	2,200
於2011年6月30日	92,070	1,955,479	81,043	27,212	4,890	780,000	23,364	(429,262)	2,534,796	-	2,534,796

簡明綜合現金流量表

截至2012年6月30日止六個月

(以港元計算)

	2012年 (未經審核) 千港元	2011年 (未經審核) 千港元
經營業務所用之現金淨額	(19,102)	(17,907)
投資活動所用之現金淨額	<u>(339,599)</u>	<u>(216,596)</u>
融資活動前所用之現金淨額	(358,701)	(234,503)
融資活動產生之現金淨額	<u>36,948</u>	<u>16,619</u>
現金及現金等價物減少淨額	(321,753)	(217,884)
現金及現金等價物匯率變動之影響	2,442	(239)
於1月1日之現金及現金等價物	<u>344,451</u>	<u>242,529</u>
於6月30日之現金及現金等價物	<u>25,140</u>	<u>24,406</u>
現金及現金等價物之分析		
現金及銀行結餘	<u>25,140</u>	<u>24,406</u>

財務報表附註

1. 一般資料

本公司根據百慕達一九八一年公司法（經修訂）於1999年11月2日在百慕達註冊成立為受豁免有限公司，其股份於2000年2月9日於香港聯合交易所有限公司主板上市。本公司之註冊辦事處及主要營業地點分別位於Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM11, Bermuda及香港干諾道中168-200號信德中心西座3707-3708室。

2. 編製基準

本集團之中期財務報告乃按照香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）適用之披露條文編製及香港會計師公會頒佈之《香港會計準則》第34號－「中期財務報告」之規定。管理層在編製符合香港會計準則第34號規定之中期財務報告時所作之判斷、估計及假設，會影響會計政策之應用及按目前情況為基準計算之經匯報資產與負債、收入及支出之金額。實際業績可能有別於該等估計。本中期財務報告包括簡明綜合財務報表及部分附註。附註闡述了自2011年年度財務報表刊發以來，在瞭解本集團之財務狀況變動及表現方面確屬重要之事件及交易。此中期財務報表及附註沒有包括按照《香港財務報告準則》規定編製完整財務報表所需之全部資料。

本中期財務報告雖未經審核，但已由本公司審核委員會審閱。

本中期財務報告所載截至2011年12月31日止財政年度之財務資料為已匯報之資料，並不構成本集團該財政年度之法定財務報表，但資料則源自有關財務報表。截至2011年12月31日止年度之法定財務報表可於本公司之總辦事處索取。本公司核數師已在2012年3月30日之核數師報告書中對該等財務報表表達修訂意見。

本集團於截至2012年6月30日止六個月錄得虧損34,798,000港元，且其於當日之流動負債超出其流動資產284,279,000港元。本集團之持續經營能力將受其能否動用餘下貸款以及本集團管理層繼續努力改善盈利表現及經營現金流量等因素所影響。

財務報表附註

2. 編製基準 (續)

於2011年，本公司之全資附屬公司奧瑞安能源國際有限公司（「奧瑞安」）從一家中國金融機構取得一項貸款融資，金額為人民幣10億元，須於五年內分期償還。於2012年6月30日，本集團僅動用該筆貸款之人民幣2億元。餘下貸款金額人民幣8億元可於本集團就開發之產品分成合同（「三交產品分成合同」）之煤層氣田或部分煤層氣田提交計劃（「整體開發計劃」）以及獲得國家發展和改革委員會國家能源局（「國家能源局」）同意三交地區煤層氣藏開發建設前期工作的覆函（「覆函」）後，方可提取。

於2012年5月，本集團通過三交項目的中方夥伴中國石油天然氣集團公司向國家能源局提交了整體開發計劃。2012年8月16日，本集團收到國家能源局覆函。據此，在餘下之人民幣8億元貸款額度支持下，三交項目的進度將會大幅提升。

鑒於上文所述及考慮本集團對來年現金流量之預測，董事認為本集團將具備足夠營運資金應付自本報告期終結日起未來十二個月之到期負債。

3. 主要會計政策

本中期財務報告按照2011年年度財務報表所採用之會計政策及所有適用之香港財務報告準則編製，包括香港會計師公會頒佈之所有適用之個別香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋、香港公認會計原則，香港公司條例以及上市規則之披露規定。

4. 採納新訂及經修訂香港財務報告準則

於本報告期內，本集團已採納多項由香港會計師公會頒佈，並於2012年1月1日開始的會計期間生效的新訂及經修訂香港財務報告準則。採納這些新訂及經修訂香港財務報告準則對本集團的財務報表沒有重大影響。

本集團並無提早採納已頒佈但尚未生效的新訂及經修訂香港財務報告準則。本集團現正評估該等新訂／經修訂香港財務報告準則之潛在影響，而董事迄今認為，採納該等新訂／經修訂香港財務報告準則不會對本集團之財務報表構成重大影響。

財務報表附註

5. 營業額及分部報告

本集團根據集團給經營決策者審閱之內部財務及營運報告用以作出資源分配及評估分部表現。

本集團擁有兩個（2011年：兩個）可報告分部。由於各自業務提供不同產品及服務並需要不同業務策略，故分部須獨立管理。以下為本集團各可報告分部營運之概要：

- i) 石油及天然氣開採： 開採及銷售原油及天然氣
- ii) 煤層氣： 勘探、開發及生產煤層氣

業務分部間並無出售或買賣交易。企業收入及開支不分配至各經營分部，原因在於主要經營決策者評估分部表現之分部業績計算並無包括有關收益及開支在內。

有關該等業務之分部資料載列如下：

截至2012年6月30日止六個月

	石油及 天然氣開採 千港元	煤層氣 千港元	未分配 - 附註 (i) 千港元	總計 千港元
業績				
來自外界客戶之收入	15,266	-	-	15,266
分部業績 – 附註 (ii)	(9,930)	(5,726)	(17,857)	(33,513)
融資成本	(6)	(7)	(14)	(27)
應佔一家共同控權合資 公司虧損	(1,258)	-	-	(1,258)
除所得稅支出前虧損	(11,194)	(5,733)	(17,871)	(34,798)
所得稅支出	-	-	-	-
本期虧損	(11,194)	(5,733)	(17,871)	(34,798)
資產及負債				
– 於2012年6月30日				
可報告分部資產				
– 附註 (iii)	542,905	3,129,869	23,603	3,696,377
可報告分部負債	66,677	568,352	2,343	637,372

財務報表附註

5. 營業額及分部報告（續）

截至2011年6月30日止六個月

	石油及 天然氣開採 千港元	煤層氣 千港元	未分配 - 附註 (i) 千港元	總計 千港元
業績				
來自外界客戶之收入	<u>15,861</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>15,861</u>
分部業績 – 附註 (ii)	1,716	(1,546)	(13,669)	(13,499)
融資成本	(56)	(150)	(3)	(209)
應佔一家共同控權合資 公司虧損	<u>(1,871)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(1,871)</u>
除所得稅支出前虧損	(211)	(1,696)	(13,672)	(15,579)
所得稅支出	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
本期虧損	<u>(211)</u>	<u>(1,696)</u>	<u>(13,672)</u>	<u>(15,579)</u>
資產及負債				
– 於2011年12月31日				
可報告分部資產				
– 附註 (iii)	<u>555,743</u>	<u>3,229,218</u>	<u>152,252</u>	<u>3,937,213</u>
可報告分部負債	<u>69,616</u>	<u>794,356</u>	<u>12,285</u>	<u>876,257</u>

附註：

- (i) 未分配分部業績主要包括香港總辦事處的薪金，租金支出及專業費用之支出。
- (ii) 截至2012年6月30日止6個月，煤層氣分部的分部業績中包括2,864,000港元（2011年：無）之其他收入，來自於三交產品分成合同產生煤層氣之試售（附註6）。
- (iii) 未分配分部資產主要包括現金及現金等價物。

財務報表附註

6. 其他收入

	截至6月30日止六個月	
	2012年 千港元	2011年 千港元
利息收入	161	24
煤層氣銷售收入- 附註	2,864	-
其他	60	-
	<u>3,085</u>	<u>24</u>

附註：此乃於三交產品分成合同測試生產中產生之煤層氣試銷售。

7. 除所得稅支出前虧損

除所得稅支出前虧損已扣除：

	截至6月30日止六個月	
	2012年 千港元	2011年 千港元
a) 融資成本		
須於五年內全部償還之借款利息	16,608	209
其他	27	-
	<u>16,635</u>	<u>209</u>
減：已資本化天然氣勘探及 評估資產之利息	<u>(16,608)</u>	<u>-</u>
	<u>27</u>	<u>209</u>
b) 員工成本（包括董事酬金）		
薪金、工資及其他福利	14,052	7,828
定額供款退休計劃之供款	288	227
	<u>14,340</u>	<u>8,055</u>
c) 其他項目		
物業、廠房及設備折舊	9,338	4,143
無形資產之攤銷	56	222
經營租賃開支：最低租賃付款 －物業租金	<u>3,527</u>	<u>1,912</u>

財務報表附註

8. 所得稅支出

截至2012年6月30日及2011年6月30日止六個月，由於本集團期內並無任何須繳納香港利得稅之收入，故沒有在財務報表中計提香港利得稅準備。其他地區之應課稅溢利稅項則已根據期內本集團經營所在司法權區之現行法律、詮釋及慣例按當時之適用稅率計算。截至2012年6月30日及2011年6月30日止六個月，位於中國之附屬公司並沒有中國所得稅之應課稅收入。

9. 股息

董事並無宣派或擬派截至2012年6月30日止六個月之股息 (2011年: 無)。

10. 每股虧損

a) 每股基本虧損

每股基本虧損是根據本公司股權持有人應佔虧損 34,798,000港元（截至2011年6月30日止六個月：15,579,000港元），以及期內已發行普通股之加權平均數 12,068,017,000 股普通股（截至2011年6月30日止六個月：9,158,338,000股普通股）計算。

b) 每股攤薄虧損

由於本公司於截至2012年6月30日及2011年6月30日止六個月尚未行使之購股權及認股權證（如適用）對該年度之每股基本虧損構成反攤薄影響，故該年度之每股攤薄虧損與每股基本虧損相同。

11. 增置物業、廠房及設備

截至2012年6月30日止六個月，本集團關於物業、廠房及設備之資本開支成本為3,096,000港元（截至2011年6月30日止六個月：4,269,000港元）。

財務報表附註

12. 天然氣勘探及評估資產

天然氣勘探及評估資產主要為位於中國煤層氣項目中資本化的勘探鑽井，槽探成本及利息支出。

截至2012年6月30日止6個月期間，本集團產生61,860,000港元資本支出（截至2011年6月30止六個月：129,937,000港元）和資本化利息為16,608,000港幣（截至2011年6月30止六個月：無）。由於該項目仍未在生產階段，因此年內並無計提攤銷。

於2012年6月30日，賬面值共約523,534,000港元之若干天然氣勘探及評估資產已抵押，作為本集團獲授借貸之抵押(附註17)。

13. 無形資產

本集團之無形資產是位於中國之油田營運權。

14. 於一間共同控權合資公司之權益

	30.6.2012	31.12.2011
	千港元	千港元
分佔資產淨值		
於1月1日	6,452	6,948
本期間/年度分佔虧損	(1,258)	(496)
	5,194	6,452

財務報表附註

15. 應收賬款、其他應收款項、按金及預付款項

	30.6.2012 千港元	31.12.2011 千港元
應收賬款 – 附註 (i)	20,021	11,943
其他應收賬款	18,899	7,112
	38,920	19,055
水電按金	2,048	1,407
流動部分其他按金及預付款項	3,281	3,773
	5,329	5,180
	44,249	24,235
非流動部分其他按金及預付款項 - 附註(ii)及(iii)	27,760	32,368

附註：

- (i) 所有應收賬款及其他應收款項預計可於一年內收回。集團給客戶的平均信貸期為開單日起計0至30天。應收賬款主要為兩客戶構成，基於其良好之商業記錄，故並無作出減值。應收賬款之賬齡分析如下：

	30.6.2012 千港元	31.12.2011 千港元
少於30天	2,228	3,389
31至60天	1,910	2,680
多於60天	15,883	5,874
	20,021	11,943

- (ii) 預付款項包括對本集團天然氣勘探及評估資產之預付勘探成本13,152,000港元（2011年：10,828,000港元）及本集團於在建工程之物業、廠房及設備之預付建設成本8,798,000港元（2011年：15,674,000港元）。

- (iii) 餘款包括載於附註17用於擔保本集團一筆借貸之保證金，總數為5,810,000港元（2011年：5,866,000港元）。

財務報表附註

16. 其他應付款項及預提費用

	30.6.2012 千港元	31.12.2011 千港元
應付代價 – 附註 (i)	1,002	9,002
其他應付賬款及預提費用 – 附註 (ii)	309,134	537,147
	310,136	546,149

附註：

- (i) 此乃收購附屬公司並需不遲於2012年9月30日以現金支付之代價餘額。
- (ii) 其他應付賬款及預提費用主要是有關油氣勘探及評估資產以及油氣資產之應付勘探成本。

17. 借貸—有抵押

	30.6.2012 千港元	31.12.2011 千港元
有抵押付息借貸		
按要求或一年內償還	45,771	22,287
超過一年，但不超過兩年	106,799	91,393
超過兩年，但不超過五年	152,570	194,300
	305,140	307,980
列入流動負債一年內到期之金額	(45,771)	(22,287)
非流動部分	259,369	285,693

附註：

- (i) 本集團於2011年獲得兩項由中國金融機構提供之借貸。截至2012年6月30日止六個月，其借貸附帶利息之實際浮動利率介乎於8.9%至12.6%之間。
- (ii) 此等借貸之抵押品包括載於附註 12 及 15 之本公司若干資產及由本公司其中兩位董事提供之個人擔保。其中一項借貸之抵押品亦包括奧瑞安所有銷售之應收賬款、本公司一定數量的股票及本公司作出的公司擔保。

財務報表附註

18. 股本

	股份數目 千股	金額 千港元
已發行及繳足		
於2011年1月1日	9,141,478	91,414
按行使認股權證發行股份	10,000	100
按購股權計劃發行股份 – 附註 (i)	59,600	596
就收購發行股份	312,000	3,120
轉換可換股票據時發行股份	2,496,000	24,960
於2011年12月31日及2012年1月1日	12,019,078	120,190
按購股權計劃發行股份– 附註 (i)	137,000	1,370
於2012年6月30日	12,156,078	121,560

附註:

- (i) 截至2012年6月30日止六個月期間，137,000,000份購股權已獲行使以認購本公司137,000,000股（2011年：59,600,000股）普通股，代價為36,948,000港元（2011年：13,953,000港元），其中1,370,000港元（2011年：596,000港元）計入股本，餘下35,578,000港元（2011年：13,357,000港元）計入股份溢價賬。根據本集團之會計政策，11,205,000港元（2011年：1,297,000港元）已自購股權儲備轉撥至股份溢價賬。
- (ii) 期內，本公司分別於2010年6月3日和2010年6月7日發行而未獲行使的非上市認股權證（「權證」）（其賦予權利自有關權證發行日期起計24個月期間內按認購價每股股份0.22港元認購本公司的普通股份）共344,000,000份和20,000,000份分別於2012年6月2日及2012年6月6日其行使期期滿後失效。
- (iii) 於2012年6月30日，本公司於2010年11月10日發行並賦予權利自2011年1月22日起直至2014年11月10日止行使期間內按認購價每股股份0.53港元認購本公司的普通股份而未獲行使的非上市認股權證為250,000,000份。
- (iv) 期內，644,740,000份購股權已失效。本公司購股權之詳情載列於2012年中期報告中「購股權計劃」部分。

財務報表附註

19. 承擔

a) 經營租賃承擔

於2012年6月30日，不可撤銷經營租賃之日後應付之最低租賃款項總額如下：

	30.6.2012 千港元	31.12.2011 千港元
1年內	4,661	2,091
1年後但5年內	3,012	2,245
	7,673	4,336

本集團為根據經營租賃租用多項物業之承租人。一般而言，該等租賃之初步期間介乎1至5年，並無續租選擇權。所有租賃概無包括或有租金。

b) 資本承擔

(i) 已授權但未訂約

於2012年6月30日及2011年12月31日，本集團致力根據柳洛峪油田及閩家灣油田開發合同開發合共9個新油井。估計開發該等新油井之資本支出總額為10,100,000港元（2011年：10,200,000港元）。

(ii) 已訂約但未撥備

	30.6.2012 千港元	31.12.2011 千港元
就位於中國天然氣及石油油田之承擔	67,844	82,231

財務報表附註

20. 或有負債

本集團於中國經營石油開採業務。中國已實行環保法律及法規，該等法律及法規影響到石油工業之經營。建議中或未來之環保立法所引致之有關環保之負債目前尚無法合理地估計，負債可能重大。然而，根據現有立法，管理層認為，並不存在任何可能對本集團財務狀況產生重大負面影響之負債。

本集團亦經營煤層氣資源之勘探、開發和生產，而進行煤層採礦之後果包括拆遷及拆除礦場之基本設施。本集團或須負責在礦場完成開採後，支付礦區土地復原及復墾之費用。於2012年6月30日，簡明綜合財務狀況表內作出了1,121,000港元(2011年：1,132,000港元)之撥備。

21. 重大關連人士交易

主要管理人員酬金

已付主要管理人員（包括本公司董事）酬金詳情如下：

	截至6月30日止六個月	
	2012年	2011年
	千港元	千港元
薪金及其他福利，包括定額供款退休計劃之供款	<u>7,415</u>	<u>4,208</u>

22. 報告期間後事項

於2012年7月18日，本公司與認購人訂立認購協議，據此，本公司根據一般授權有條件同意配發及發行合共200,000,000股新股份，作價每股認購股份0.15港元。有關交易詳情已於2012年7月18日之公司公告中披露。認購事項已於2012年7月31日完成。認購事項所得款項淨額約為29,950,000港元擬用作一般營運資金及現有項目資金。

23. 比較數字

附註5中所列示的應佔一家共同控權合資公司虧損之比較數字已重新分類，以符合當期之呈報方式。

管理層討論及分析

業務回顧

截至 2012 年 6 月 30 日止六個月內，中國油氣控股有限公司（「本公司」）及其附屬公司（統稱「本集團」）之營業額為 15,200,000 港元（2011 年中期：15,800,000 港元），減少約 3.7%，營業額來自於陝西省柳洛峪、閻家灣及金庄的石油開採。期內經營虧損為 34,800,000 港元（2011 年中期：虧損 15,600,000 港元）。而在期內，於鄂爾多斯盆地三交區塊的煤層氣測試生產銷售合共 2,800,000 港元，已反映在其他收入內（財務報表附註 6）。

天然氣及石油開採

煤層氣開採－鄂爾多斯盆地三交區塊

本集團透過旗下全資附屬公司奧瑞安能源國際有限公司（「奧瑞安」），與中國夥伴中國石油天然氣集團公司（「中石油」）訂立生產分成合約，在中國山西及陝西省三交區塊進行煤層氣田勘探、開採及生產（「三交煤層氣項目」），並享有當中 70% 權益。

根據國家發展和改革委員會國家能源局（「國家能源局」）於 2011 年底正式公佈《煤層氣（煤礦瓦斯）開發利用「十二五」規劃》文件（「規劃」），國家將重點建設沁水盆地和鄂爾多斯盆地東緣兩個煤層氣產業化基地。三交煤層氣項目獲規劃列為鄂爾多斯盆地東緣重點發展的項目之一。

三交煤層氣項目總體開發方案報告已編制完成，並於 2012 年 5 月報送國家能源局。2012 年 8 月 16 日獲得國家能源局同意開展三交地區煤層氣藏開發建設前期工作的覆函（「覆函」）。該覆函標誌著三交煤層氣項目由勘探期轉入開發期和生產期的申請已被正式受理，此為煤層氣項目進入商業化生產過程中的一個里程碑，預期三交煤層氣項目進度將會大幅提升。

奧瑞安於 2011 年 12 月與國家開發銀行旗下之國銀金融租賃有限公司（「國銀金融租賃」）訂立了融資協議。據此國銀金融租賃會向奧瑞安提供 10 億元人民幣之融資貸款，以支持奧瑞安在三交煤層氣項目進行開發活動。奧瑞安已於去年提取其中兩億元人民幣。而於三交煤層氣項目取得國家能源局之覆函後，國銀金融租賃所提供餘下之貸款額度將會為三交煤層氣項目的發展帶來充裕的資金支持。

三交區塊截至目前已累計完成了煤層氣直井、定向井 9 口，多分支水平井組 36 口；建成日產能 15 萬立方米 CNG 站一座，以及氣田內集氣幹線約 7 公里，集氣支線約 12 公里，外輸管線約 7 公里；建成 8.5 公里氣田專用網電線路，以及即將完成 21 口直井、定向井、水平井組的鑽井施工。連接三交區塊與山西省地方天然氣管網和區內大型工業用戶的煤層氣專用管綫，目前也正在建設中。其中 25 口井已接入集輸系統管綫，預計今年第四季度集團將可通過管道進行銷售。根據不同煤層氣井的特點，實現了排采作業計劃，並開始試銷售。期間通過 CNG 方式試銷售的天然氣約為 200 萬立方米。

三交煤層氣項目之開發已進入規模量產，並將為集團帶來持續的現金流。項目取得國家能源局之覆函後，將可進一步加快發展步伐，盡快進入成熟期，為集團帶來可觀的收益。

柳洛峪及閻家灣

本集團位於陝西省鄂爾多斯盆地的柳洛峪及閻家灣兩個油田區塊均為生產中的油田。在回顧期內，原油產量超過 2,500 噸，產量跟去年同期相若。

金庄

金庄油田位處陝西省鄂爾多斯高原腹地，面積達 62 平方公里，為正在生產運營中的油田。金庄油田的石油儲量可觀，經濟可採儲量達 416 萬噸，本集團正在為金庄油田內的幾個區塊編制整體開發計劃，冀長遠進一步擴大油田的產量。在回顧期內，金庄油田的原油產量約為 2,000 噸。

流動資金、財務資源及資本結構

於 2012 年 6 月 30 日，本集團的資產淨值為 3,059,000,000 港元（2011 年 12 月 31 日：3,061,000,000 港元），而本集團的總資產值為 3,696,000,000 港元（2011 年 12 月 31 日：3,937,000,000 港元）。於 2012 年 6 月 30 日，本集團的總借貸為 305,000,000 港元（2011 年 12 月 31 日：308,000,000 港元），負債比例按資產總值計算為 8.25%（2011 年 12 月 31 日：7.82%）。有關本集團已抵押資產的詳情載於財務報表附註 12 及附註 15 而借貸償還期限詳情載於財務報表附註 17。截至本年 6 月底，集團的流動比率為 0.21（2011 年 12 月 31 日：0.65）。

於 2012 年 7 月 18 日，本集團以每股 0.15 港元訂價配售及發行合共 200,000,000 股新股予獨立投資者，配售所得淨額約為 29,950,000 港元，撥作一般營運及發展現有項目之資金。

隨著三交煤層氣項目取得國家能源局的覆函，國銀金融租賃餘下之貸款額度將為三交煤層氣項目提供充裕資金。目前項目的營運狀況理想，各項工作進展順利，並正全力推動銷售進展。而本集團整體的財務狀況亦更趨穩健，足以應付項目發展所需。

外匯波動

本集團承受之貨幣風險主要源自以有關業務之功能貨幣以外之貨幣計值之買賣交易及已確認資產之負債。於 2012 年 6 月 30 日，本集團並無作出相關對沖。就以有關業務之功能貨幣以外之貨幣持有之應收款項及應付款項，本集團在必要時按即期匯率買賣外匯以解決短期不均衡，以此確保風險處於可接受水平。

前景

本集團將繼續專注在陝西鄂爾多斯盆地拓展天然氣及石油開採業務。

本集團現時在三交區塊除了以壓縮天然氣的方式出售天然氣，亦積極準備在今年第四季度以管道運送銷售天然氣。有關的管道由山西地方企業出資興建，並已得到山西省政府的批准。現時正在建設中，將來投產後，可配合三交煤層氣項目產量提升的步伐，項目的收益和盈利能力將可進一步改善。

基於三交煤層氣項目在勘探期所完成的大量工作及勘探結果，我們對於項目的未來發展充滿信心。中石油和奧瑞安雙方一致認為三交煤層氣項目是目前為止中石油對外合作煤層氣項目中發展最快、前景最好的項目。奧瑞安作為該項目的作業者，隨著獲得國家能源局覆函及融資貸款的支持，會進一步加強對於探明儲量區域的鑽井及開發生產投入，以便最大限度地開發煤層氣藏；對於地面集輸設施進行進一步合理地擴建和完善，以保證所生產的煤層氣能夠充分地利用。中石油作為中方合作者，仍將一如既往的支持外方的各項工作，並做好相關手續的協調、報批工作。

管理層相信，三交煤層氣項目將會是本集團未來的增長亮點，可為股東帶來理想的長遠回報。除集中資源發展三交煤層氣項目外，集團亦積極關注其它非常規天然氣及分銷領域的投資機會。

僱員及薪酬政策

於 2012 年 6 月 30 日，本集團的僱員約有 280 人。本集團之薪酬政策主要按現行市場薪酬水平及各有關公司及個別僱員之表現釐訂。

其他資料

購買、贖回或出售上市證券

於截至 2012 年 6 月 30 日止六個月，本公司或其任何附屬公司概無購買、贖回或出售本公司任何上市證券。

審核委員會

由全體獨立非執行董事組成的審核委員會與管理層已檢討本集團採納的會計原則及常規，並已商討有關審核、內部監控及財務申報的事宜，包括審閱本公司截至 2012 年 6 月 30 日止六個月之未經審核中期報告。

企業管治

載於上市規則附錄十四的企業管治常規守則（「舊守則」）已修訂並更名為企業管治守則（「新守則」），於 2012 年 4 月 1 日生效。本公司於 2012 年 1 月 1 日至 3 月 31 日期間已遵守舊守則的全部守則條文，及於 2012 年 4 月 1 日至 6 月 30 日期間已遵守新守則的全部守則條文。

承董事會命
中國油氣控股有限公司
主席
戴小兵

香港，2012 年 8 月 24 日

於本公佈日期，董事會成員包括五位執行董事戴小兵博士、景哈利先生、徐祖成先生、王自明先生及溫子勳先生；一位非執行董事江少甜先生；及三位獨立非執行董事黃國全先生、黃龍德博士及王延斌博士。